

OSEBNI PODATKI **Romina Smrdelj**

 Liminjanska cesta 6, 6320 Portorož (Slovenija)

 +386 40 783 651

 romina.romi@gmail.com

 Google Talk romina.romi@gmail.com

Spol Ženski | Datum rojstva 24/5/1989 | Državljanstvo slovensko

PRIJAVA NA DELOVNO MESTO **Prevajalec ENG - SLO**

DELOVNE IZKUŠNJE

-
- 2/2006–6/2006 **Upravljalca strojev za proizvodnjo izdelkov**
Svetila DRM, d.o.o., Sežana (slovenija)
Upravljanje s stroji za proizvodnjo svetil
- 11/2006–5/2007 **Administrativna pomočnica, projektna tajnica ipd.**
PGM inženiring d.o.o., Sežana (slovenija)
- tehtanje tovornjakov na tehtnici
- izdaja nakladalnih papirjev in potrdil
- vodenje evidence v kamnolomu
- vnos podatkov v sistem
- delo s preglednicami
- fakturiranje
- izdaja računov in vodenje blagajne
- 2/2008–2/2009 **Receptorka**
Grand Casino Lipica, Lipica (Slovenija)
- delo na recepciji
- delo v garderobi
- vodenje blagajne
- pisanje razporedov za taxiste
- sprejemanje naročil za taxi prevoze
- sprejemanje telefonskih klicev in pomoč strankam
- 5/2010–9/2010 **Natakarica**
Marko Slejko s.p., Sežana (slovenija)
- strežba pijače
- organizacija dogodkov
- vodenje nabave materiala
- 3/2011–1/2012 **Natakarica**
Jože Grošelj s.p., Sežana (Slovenija)
- strežba hrane in pijače

- organizacija dogodkov
- administrativna dela
- vodenje nabave materiala

12/2012–8/2013 **Natakarica**
 Tjaša Rudolf s.p., Sežana (Slovenija)

- strežba pijače
- organizacija dogodkov
- vodenje nabave materiala

9/2013–3/2014 **Računalniški programer**
 EASE d.o.o., Sežana (Slovenija)

- računalniško programiranje v .Net
- grafično oblikovanje programov
- vodenje administrativnih del
- informativna in tehnična pomoč strankam

4/2014–v teku **Računalniški programer**
 OLVES d.o.o., Sežana (Slovenija)

- računalniško programiranje v .Net
- grafično oblikovanje programov
- vodenje administrativnih del
- informativna in tehnična pomoč strankam
- fakturiranje in vodenje računov
- delo z bazami podatkov

3/6/2014–v teku **Prevajalka**
 UpWork / Freelancer Translator

- prevajanje knjig
- prevajanje tehnoloških navodil za uporabo
- prevajanje spletnih strani
- prevajanje računalniških programov
- prevajanje Android aplikacij
- prevajanje pravnih dokumentov

KOMPETENCE

Materni jezik slovenščina

Drugi jeziki

	RAZUMEVANJE		GOVORJENJE		PISNO SPOROČANJE
	Slušno razumevanje	Bralno razumevanje	Govorno sporazumevanje	Govorno sporočanje	
angleščina	C1	C1	C1	C1	C1
hrvaščina	C2	C2	C2	C2	C1
srbščina	C2	C2	C2	C2	C1

italijanščina	B1	B1	B1	B1	A2
bosanščina	C2	C2	C1	C1	C1

Stopnja: A1 in A2: Osnovni uporabnik - B1 in B2: Samostojni uporabnik - C1 in C2: Usposobljeni uporabnik
 Skupni evropski jezikovni okvir

Komunikacijske kompetence

- odlične komunikacijske kompetence sem pridobila na vsakem delovnem mestu, kjer sem bila zaposlena, saj sem imela stalen stik z ostalimi ljudmi.

Organizacijske/vodstvene kompetence

- občutljivost za potrebe in želje drugih
 - odgovornost sprejemanja posledic
 - vzdržljivost ob naporu
 - sposobnost organizacije dogodkov in sestankov sem pridobila na delovnem mestu programerke, saj sem obenem vodila tako sprejemanje klicev strank, kot tudi dogovarjanje sestankov z le-temi

Strokovne kompetence

- Odlične govorne in pisne sposobnosti angleškega jezika
 - Odlične govorne in pisne sposobnosti slovenskega jezika (materni jezik)
 - Odlično poznavanje SDL Trados Studio 2015 in ostalih prevajalskih programov
 - Preden končan projekt pošljem svoji stranki, ga vedno dvakrat preverim- Svoje delo vedno končam v roku in dostavim projekt visoke kakovosti

Digitalna pismenost

SAMOVREDNOTENJE				
Obdelava informacij	Komunikacija	Ustvarjanje vsebin	Varnost	Reševanje problemov
Usposobljeni uporabnik	Usposobljeni uporabnik	Samostojni uporabnik	Usposobljeni uporabnik	Usposobljeni uporabnik

Digitalne kompetence - Samoocenevalna lestvica

- odlično poznavanje MS Office
 - dobro poznavanje SQL

 - skoraj odlično poznavanje programskega jezika .Net
 - odlično poznavanje programskih sistemov Windows in Mac OSX
 - dokaj dobro poznavanje programskih orodij za obdelavo fotografij, ki sem jih uporabljala kot ljubiteljica fotografije
 - odlično poznavanje spleta in njegove vsebine
 - odlične spretnosti pri iskanju podrobnih podatkov v spletu
 - poznavanje CAT orodij (SDL Trados Studio, memoQ, LogiTerm Pro, SmartCAT)